

ОФЕРТА (ПРЕДЛОЖЕНИЕ) СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЦИФРОВОЙ ПОДПИСИ

Настоящее Соглашение об использовании цифровой подписи (далее — «Соглашение») является неотъемлемой частью Условий использования Платформы и регулирует порядок применения неквалифицированной цифровой подписи (НКЦП) при совершении юридически значимых действий на Платформе, включая, но не ограничиваясь, операциями с VXP, внутренними переводами, поручениями на обмен фиатной валюты на VXP и обратно, а также иными действиями, требующими подписания Цифровых документов.

1. Термины и определения:

1.1. Указанные термины и определения будут иметь следующее значение:

«Аккаунт» / «Личный кабинет Клиента» – персонализированный интерфейс Платформы с набором пользовательских инструментов, к которому Клиент получает доступ после прохождения процедуры регистрации, верификации (KYC/CDD) и авторизации путем ввода уникальных идентификационных данных (логин и пароль), предназначенный для обмена информацией между Сторонами, получения/направления сведений и документов, Цифровых документов, управления балансом VXP, подачи поручений и совершения иных действий в рамках исполнения Соглашения и любых иных договоров между Клиентом и Компанией. Доступ в Личный кабинет осуществляется Клиентом посредством информационно-телекоммуникационной

OFFER AGREEMENT ON THE USE OF DIGITAL SIGNATURE

This Agreement on the Use of Digital Signature (hereinafter referred to as the "Agreement") is an integral part of the Platform Terms of Use (hereinafter referred to as the "Terms of Use") and governs the use of a non-qualified digital signature (NQDS) when performing legally significant actions on the Platform, including, but not limited to, VXP operations, internal transfers, instructions for exchanging fiat currency for VXP and vice versa, as well as other actions requiring the signing of Digital Documents.

1. Terms and Definitions:

1.1. The following terms and definitions shall have the meanings set forth below:

"Account" / "Client's Personal Account" – a personalized interface of the Platform with a set of user tools, to which the Client gains access after completing the registration, verification (KYC/CDD) and authentication procedure by entering unique identification data (login and password), intended for exchanging information between the Parties, receiving/sending information and documents, Digital Documents, VXP Balance Management, submitting instructions and performing other actions within the framework of the Agreement and any other agreements between the Client and the Company. Access to the Personal Account is made by the Client via the Internet at: processing-kg.com.

сети «Интернет» по адресу: processing-kg.com.

«Акцепт» – полное и безоговорочное принятие условий Оферты путем осуществления действий, в соответствии с порядком, установленным Разделом 2 Соглашения.

«Клиент» – любое физическое или юридическое лицо, соответствующее требованиям, установленные в разделе 3 Условий использования Платформы, прошедшее онбординг и верификацию, заключившее с Компанией Соглашение путем присоединения к настоящей Оферте. Если Клиент является юридическим лицом, действия на Платформе совершаются через Уполномоченных пользователей.

«Ключ Цифровой подписи» – уникальная последовательность символов, предназначенная для создания Цифровой подписи в соответствии с Цифровым Кодексом Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178.

«Компания» - Открытое акционерное общество «Процессинг КейДжи» (сокращенное наименование – ОАО «Процессинг КейДжи»), зарегистрированное в соответствии с законодательством Кыргызской Республики и являющееся налоговым резидентом Кыргызской Республики.

«КЦП» – квалифицированная цифровая подпись, Цифровая подпись, которая соответствует всем признакам НКЦП и следующим дополнительным признакам: 1) ключ проверки Цифровой подписи указан в квалифицированном сертификате; 2) для создания и проверки Цифровой подписи используются

"Acceptance" – full and unconditional acceptance of the terms of the Offer by performing actions in accordance with the procedure established in Section 2 of the Agreement.

"Client" – any individual or legal entity that meets the requirements set forth in Section 3 of the Terms of Use, has completed the onboarding and verification process, and has entered into an Agreement with the Company by accepting this Offer. If the Client is a legal entity, actions on the Platform are performed through Authorized Users.

"Digital Signature Key" – a unique sequence of characters intended for creating a Digital Signature in accordance with the Digital Code of the Kyrgyz Republic dated July 31, 2025 No. 178.

"Company" – Open Joint-Stock Company «Processing KG» (abbreviated name: OJSC «Processing KG»), registered in accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic and being a tax resident of the Kyrgyz Republic.

"QDS" – qualified digital signature, a Digital Signature which meets all the characteristics of a NQDS and the following additional characteristics: (1) the Digital Signature verification key is specified in a qualified certificate; (2) the Digital Signature creation and verification means used have been confirmed as compliant with the

средства Цифровой подписи, получившие подтверждение соответствия требованиям, установленным Цифровым Кодексом Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178.

«НКЦП» – Неквалифицированная цифровая подпись, Цифровая подпись, которая соответствует следующим признакам, установленным Цифровым Кодексом Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178: 1) получена в результате криптографического преобразования цифровых данных с использованием ключа Цифровой подписи; 2) уникальным образом связана с подписантом; 3) позволяет однозначно определить лицо, подписавшее цифровую запись; 4) позволяет обнаружить факт внесения изменений в цифровую запись после ее подписания; 5) создается с использованием средств Цифровой подписи, которые лицо, подписавшее цифровую запись, способно сохранять под своим контролем. При использовании НКЦП сертификат ключа проверки подписи может не создаваться, если соответствие Цифровой подписи признакам НКЦП может быть обеспечено без использования сертификата ключа проверки подписи. Стороны соглашаются и подтверждают, что цифровая запись, подписанная НКЦП, признается Цифровым документом, равнозначным документу на бумажном носителе, подписанному собственноручной подписью, в соответствии с настоящим Соглашением.

«Номер мобильного телефона или мобильного устройства (Номер)» – абонентский номер Клиента в сети подвижной радиотелефонной (сотовой) связи, который может принимать СМС-

requirements established by the Digital Code of the Kyrgyz Republic dated July 31, 2025 No. 178.

"NQDS" – Non-qualified digital signature, a Digital Signature which meets the following characteristics established by the Digital Code of the Kyrgyz Republic dated July 31, 2025 No. 178: (1) obtained as a result of cryptographic transformation of digital data using a Digital Signature key; (2) uniquely linked to the signatory; (3) allows for unambiguous identification of the person who signed the digital record; (4) allows detection of any changes made to the digital record after its signing; (5) is created using Digital Signature means which the person signing the digital record is able to keep under their own control. When using an NQDS, a signature verification key certificate may not be created if compliance of the Digital Signature with the NQDS characteristics can be ensured without using a signature verification key certificate. The Parties agree and confirm that a digital record signed with an NQDS shall be recognized as a Digital Document equivalent to a paper document signed with a handwritten signature, in accordance with this Agreement.

"Mobile Phone Number or Mobile Device Number (Number)" – the Client's subscriber number in the mobile radiotelephone (cellular) network capable of receiving SMS messages and/or used for the purpose of

сообщения (SMS) и/или используется для авторизации в учетной записи электронной почты, сервисов мгновенного обмена сообщениями (мессенджеров) (в том числе, но не ограничиваясь WhatsApp, Telegram), указанный Клиентом в Личном кабинете Клиента и/или в Акцепте и/или ином уведомлении Клиента.

«Оферта» – настоящая оферта (предложение) Компании, предназначенная для Клиентов и регулирующая отношения Сторон при использовании цифровой подписи.

«Платформа» - онлайн-платформа VexPay, доступная через веб-сайт или приложение, управляемые Компанией (включая домен kg.com), с помощью которой Клиенты могут получать доступ к своему Личному кабинету Клиента, отправлять распоряжения, просматривать свой баланс VXP и пользоваться Услугами.

«Рабочий день» – день, который не признается в соответствии с законодательством Кыргызской Республики выходным и (или) нерабочим праздничным днем.

«Соглашение» – соглашение об использовании цифровой подписи, заключенное между Компанией и Клиентом путем присоединения Клиента в соответствии со ст. 387 Гражданского кодекса Кыргызской Республики к условиям настоящей Оферты. Актуальные условия Соглашения публикуются Компанией на Платформе.

«СМС-код» – предоставляемый Клиенту посредством СМС-сообщения (SMS) конфиденциальный символьный разовый код, который представляет собой Ключ

authenticating access to an email account, instant messaging services (messaging services) (including, but not limited to, WhatsApp and Telegram), as specified by the Client in the Client's Personal Account and/or in the Acceptance and/or any other Client's notice.

"Offer" – this offer (proposal) of the Company intended for Clients and governing the relations between the Parties in the use of digital signatures.

"Platform" - the VexPay online platform accessible via website or application operated by the Company (including the domain processing kg.com), through which Clients may access their Client's Personal Account, submit instructions, view their VXP balance, and use the Services.

"Business Day" – a day which is not recognized as a weekend and/or non-working public holiday under the legislation of the Kyrgyz Republic.

"Agreement" – the Agreement on the Use of Digital Signature concluded between the Company and the Client by the Client's adherence to the terms of this Offer in accordance with Article 387 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic. The current terms of the Agreement are published by the Company on the Platform.

"SMS Code" – a confidential one-time alphanumeric code provided to the Client via SMS message, which constitutes the

Цифровой подписи в виде уникальной последовательности символов.

СМС-сообщение (SMS) – это информация, представленная в форме текста, цифр, символов или их комбинации, переданная посредством:

(а) сети подвижной радиотелефонной (сотовой) связи в виде SMS-сообщения (Short Message Service) или MMS-сообщения;

(б) сети «Интернет» в виде: (i) электронного письма (e-mail), направленного по адресу электронной почты; (ii) мгновенного сообщения, переданного через сервисы мгновенного обмена сообщениями (мессенджеры), включая, но не ограничиваясь: WhatsApp, Telegram и иные аналогичные сервисы).

«Система» – совокупность информационных ресурсов Компании, используемых для идентификации Клиента, обеспечения конфиденциальности данных Клиента, учета VXP, обработки поручений и исполнения переводов.

«Стороны» – Компания и Клиент, совместно именуемые Сторонами в рамках Соглашения, а по отдельности – «Сторона».

«Уполномоченный пользователь» — любое физическое лицо, уполномоченное Клиентом (являющимся юридическим лицом) на действия на Платформе и прошедшее идентификацию.

«Услуги» — услуги, предоставляемые Компанией через Платформу, включая: (i) открытие и ведение Аккаунта; (ii) учёт и изменение баланса VXP; (iii) предоставление отчетности по

Digital Signature Key in the form of a unique sequence of characters.

SMS message – means information in the form of text, numerals, symbols, or any combination thereof, transmitted by means of:

(a) mobile radiotelephone (cellular) communication network as an SMS (Short Message Service) message or MMS message;

(b) the Internet as: (i) an e-mail sent to an electronic mail address; (ii) an instant message transmitted through instant messaging services (messengers), including, but not limited to: WhatsApp, Telegram and other similar services.

"System" – the aggregate of the Company's information resources used for identification of the Client, ensuring the confidentiality of the Client's data, maintaining VXP records, processing of the instructions, and execution of the transfers.

"Parties" – the Company and the Client, jointly referred to as the Parties under the Agreement, and individually – a "Party".

"Authorized User" - any individual authorized by a Client (being a legal entity) to operate the Services and access the Platform on its behalf.

"Services" - the services provided by the Company through the Platform, including: (i) opening and maintaining an Account; (ii) recording appearance and changes in VXP Balances; (iii) providing transaction

транзакциям и проведение сверки; а также; (iv) сопутствующие услуги, такие как проверка контрагентов и общая поддержка.

«VXP» (также «VEX») — вексель(я) в электронной форме, выпущенный Компанией и используемый на Платформе.

«Цифровая аутентификация» – в соответствии с Цифровым Кодексом Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178 подтверждение связи между идентификатором и лицом, к которому относится идентификатор, с использованием ключа; применительно к настоящему Соглашению – комплекс мероприятий по проверке и установлению подлинности Клиента в Системе.

«Цифровая подпись» – информация в цифровой форме, которая присоединена к другой информации в цифровой форме и (или) логически связана с ней и используется для обеспечения неизменности цифрового документа и определения автора цифрового документа, в соответствии с Цифровым Кодексом Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178. Цифровая подпись юридического лица служит подтверждением того, что цифровая запись исходит от юридического лица и служит доказательством неизменности документа после создания цифровой подписи.

«Цифровой документ» – цифровая запись, неизменность которой обеспечивается с помощью Цифровой подписи или идентификатора, используемых в соответствии с правилами системы

reporting and reconciliation; and (iv) ancillary services such as counterparty verification and general support.

"VXP" (also referred to as "VEX") - the promissory note(s) in electronic form issued by the Company and used on the Platform.

"Digital Authentication" – in accordance with the Digital Code of the Kyrgyz Republic dated July 31, 2025 No. 178, confirmation of the link between an identifier and the person to whom the identifier relates, using a key; with respect to this Agreement – a set of measures to verify and establish the authenticity of the Client in the System.

"Digital Signature" – information in digital form which is attached to other information in digital form and/or logically associated therewith and is used to ensure the integrity of a digital document and to identify the author of the digital document, in accordance with the Digital Code of the Kyrgyz Republic dated July 31, 2025 No. 178. A Digital Signature of a legal entity serves as confirmation that the digital record originates from the legal entity and serves as evidence of the integrity of the document after the creation of the digital signature.

"Digital Document" – a digital record whose integrity is ensured by means of a Digital Signature or identifier used in accordance with the rules of the identification system in accordance with the Digital Code of the

идентификации в соответствии с Цифровым Кодексом Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178.

«Электронный документооборот (ЭДО)» – процесс обмена между Сторонами в системе юридически значимого электронного документооборота Цифровыми документами посредством Личного кабинета Клиента, составленными в электронном виде и подписанными соответствующей Цифровой подписью.

1.2. Иные термины и определения, встречающиеся в Соглашении, но не упомянутые в настоящем Разделе, подлежат толкованию в соответствии с Условиями использования Платформы, действующим законодательством Кыргызской Республики, а также обычаями делового оборота, применимыми к предмету Соглашения.

2. Порядок заключения Соглашения

2.1. Заключение Соглашения осуществляется путем присоединения Клиента к настоящим условиям Оферты на основании надлежащим образом заполненного и подписанного Клиентом с помощью НКЦП Акцепта (по форме Приложения № 1 к Соглашению).

2.2. Полным, безусловным и безоговорочным Акцептом настоящего Соглашения, равносильным подписанию Клиентом настоящего Соглашения собственноручной подписью Клиента, в соответствии с п. 3 ст. 399 Гражданского кодекса Кыргызской Республики является нажатие Клиентом в Личном кабинете Клиента соответствующей кнопки для получения СМС-кода с целью

Kyrgyz Republic dated July 31, 2025 No. 178.

"Electronic Document Management (EDM)" – the process of exchange between the Parties within the system of legally significant electronic document management of Digital Documents via the Client's Personal Account, drawn up in electronic form and signed with the relevant Digital Signature.

1.2. Other terms and definitions found in the Agreement but not mentioned in this Section shall be interpreted in accordance with the Terms of Use, the applicable legislation of the Kyrgyz Republic, as well as business customs applicable to the subject matter of the Agreement.

2. Procedure for Conclusion of the Agreement

2.1. The Agreement shall be concluded by the Client's adherence to the terms of this Offer on the basis of a duly completed and signed by the Client with an NQDS Acceptance (in the form of Appendix No. 1 to the Agreement).

2.2. The full, unconditional and unequivocal Acceptance of this Agreement, equivalent to the Client's signing of this Agreement with the Client's handwritten signature, in accordance with paragraph 3 of Article 399 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic, shall be the Client's clicking of the corresponding button in the Client's Personal Account to receive an SMS Code for the purpose of further signing a Digital

дальнейшего подписания Цифрового документа. Клиент акцептует настоящее Соглашение каждый раз при запросе СМС-кода с целью дальнейшего подписания любого Цифрового документа.

2.3. Настоящие условия Соглашения и Акцепт, надлежащим образом оформленные Клиентом и принятые Компанией, в совокупности являются заключенным между Компанией и Клиентом Соглашением.

2.4. Акцепт настоящего Соглашения означает, что Клиент согласен со всеми положениями и условиями Соглашения и принимает на себя безусловное и безоговорочное обязательство следовать им.

2.5. Клиент перед Акцептом обязан внимательно изучить текст настоящего Соглашения, в случае необходимости привлечь консультантов и/или адвокатов. В случае несогласия с какими-либо из условий Соглашения, не выполнять действия по его Акцепту, а в случае предоставления Акцепта Клиент своим действием подтверждает полное ознакомление с условиями Соглашения и выражает свою волю на заключение и исполнение Соглашения.

2.6. Компания вправе вносить изменения в Соглашение. О внесении изменений/дополнений в Соглашение Компания уведомляет Клиента путем размещения информации на Платформе. Соглашение в новой редакции становится обязательным для Клиента немедленно с момента размещения на Платформе, если иной срок вступления в силу не указан отдельно. Продолжение использования

Document. The Client accepts this Agreement each time upon requesting an SMS Code for the purpose of further signing any Digital Document.

2.3. The terms of this Agreement and the Acceptance, duly completed by the Client and accepted by the Company, collectively constitute the Agreement concluded between the Company and the Client.

2.4. Acceptance of this Agreement means that the Client agrees with all provisions and conditions of the Agreement and assumes an unconditional and unequivocal obligation to comply therewith.

2.5. Prior to Acceptance, the Client shall carefully study the text of this Agreement, if necessary, engage consultants and/or attorneys. In case of disagreement with any of the terms of the Agreement, the Client shall not perform actions for its Acceptance; in the event of providing Acceptance, the Client by its action confirms full familiarization with the terms of the Agreement and expresses its will to conclude and perform the Agreement.

2.6. The Company shall have the right to amend the Agreement. The Company shall notify the Client of any amendments/supplements to the Agreement by posting information on the Platform. The Agreement in the new version shall become binding on the Client immediately upon posting on the Platform, unless a different effective date is specified separately. Continued use of the Platform

Платформы после вступления изменений в силу означает согласие с измененными условиями

2.7. Лицо, имеющее намерение совершить Акцепт настоящего Соглашения, принимает на себя обязательство регулярно обращаться к Платформе в целях ознакомления с возможным изменением или дополнением Соглашения, и несет все риски в полном объеме, связанные с неисполнением или ненадлежащим исполнением указанной обязанности и возможными негативными последствиями.

3. Предмет Соглашения

3.1. Настоящее Соглашение является офертой и определяет общие принципы и порядок совершения юридически значимых действий с использованием НКЦП при осуществлении ЭДО, а равно для заключения, изменения и исполнения договоров между Компанией и Клиентом, включая поручения на операции с VXP, внутренние переводы, обмен фиатной валюты на VXP и обратно, а также иные операции, доступные на Платформе.

3.2. Настоящее Соглашение размещено в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» на Платформе, является официальным предложением Компании заключить в соответствии со ст. 387 и ст. 398 Гражданского кодекса Кыргызской Республики Соглашение на указанных в нем условиях.

3.3. Настоящее Соглашение содержит все существенные условия и является волеизъявлением Компании считать себя заключившей Соглашение с Клиентом, совершившим полный, безусловный и

after the effective date of the amendments constitutes acceptance of the amended terms.

2.7. A person intending to accept this Agreement assumes the obligation to regularly access the Platform for the purpose of reviewing possible amendments or supplements to the Agreement, and bears all risks in full related to the non-performance or improper performance of the said obligation and possible negative consequences.

3. Subject of the Agreement

3.1. This Agreement is an offer and defines the general principles and procedure for performing legally significant actions using NQDS in the course of EDM, as well as for the conclusion, amendment and performance of contracts between the Company and the Client, including instructions for VXP operations, internal transfers, exchange of fiat currency for VXP and vice versa, as well as other operations available on the Platform.

3.2. This Agreement is posted on the Internet on the Platform and is the official proposal of the Company to conclude, in accordance with Articles 387 and 398 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic, the Agreement on the terms specified therein.

3.3. This Agreement contains all essential terms and constitutes the expression of the Company's will to consider itself as having concluded the Agreement with the Client who has made full, unconditional and

безоговорочный акцепт Соглашения в порядке и сроки, предусмотренные настоящим Соглашением.

3.4. Стороны пришли к соглашению о том, что любые Цифровые документы, которые соответствуют пункту 3.5 настоящего Соглашения, считаются подписанными НКЦП Клиента.

3.5. Цифровой документ считается подписанным НКЦП Клиента и полностью идентичным аналогичному документу на бумажном носителе, а НКЦП Клиента равна по значимости (в том числе и юридической) его собственноручной подписи, с момента введения СМС-кода в функциональное поле и нажатия электронной кнопки в Личном кабинете Клиента на Платформе в тех случаях, если он соответствует совокупности следующих требований:

3.5.1. Цифровой документ сформирован в Личном кабинете Клиента на Платформе и доступен Клиенту с возможностью предпросмотра Цифрового документа перед его подписанием;

3.5.2. после ознакомления с Цифровым документом Клиент на указанный им Номер мобильного телефона получает СМС-код, сформированный Системой, для ввода в функциональное поле и нажатия электронной кнопки в Личном кабинете Клиента на Платформе; и

3.5.3. Цифровой документ направлен на адрес электронной почты и/или в Личный кабинет Клиента.

3.6. СМС-код предоставляется Клиенту путем направления СМС-сообщения на Номер мобильного телефона или

unequivocal acceptance of the Agreement in the manner and within the time limits provided for in this Agreement.

3.4. The Parties have agreed that any Digital Documents which comply with clause 3.5 of this Agreement shall be deemed signed with the Client's NQDS.

3.5. A Digital Document shall be deemed signed with the Client's NQDS and fully identical to a similar paper document, and the Client's NQDS shall be equivalent in significance (including legal significance) to its handwritten signature, from the moment the SMS Code is entered into the functional field and the electronic button is clicked in the Client's Personal Account on the Platform, provided that it meets the following cumulative requirements:

3.5.1. The Digital Document is generated in the Client's Personal Account on the Platform and is available to the Client with the ability to preview the Digital Document before signing it;

3.5.2. after reviewing the Digital Document, the Client receives, at the Mobile Phone Number specified by it, an SMS Code generated by the System for entry into the functional field and clicking the electronic button in the Client's Personal Account on the Platform; and

3.5.3. the Digital Document is sent to the Client's email address and/or to the Client's Personal Account.

3.6. The SMS Code is provided to the Client by sending an SMS message to the Mobile Phone Number or Mobile Device Number

мобильного устройства и считается предоставленным Клиенту лично.

3.7. Клиент обязан обеспечить конфиденциальность и безопасность при приеме и работе с СМС-кодом, непередачу такого СМС-кода третьим лицам, отсутствие доступа третьих лиц (неуполномоченных лиц) к Номеру мобильного телефона или мобильного устройства, на который Компанией направляется СМС-код.

3.8. Клиент обязан соблюдать все требования по использованию Цифровой подписи, предусмотренные Цифровым Кодексом Кыргызской Республики от 31 июля 2025 года № 178.

3.9. Клиент может подписать несколько связанных между собой Цифровых документов (комплект Цифровых документов) одной НКЦП. В этом случае каждый из Цифровых документов, входящих в этот комплект, считается подписанным НКЦП Клиента с присвоением индивидуального уникального программного ключа каждому Цифровому документу.

3.10. Без ущерба для иных положений Соглашения Стороны договариваются, что использование Сторонами между собой аналогов собственноручной подписи является соблюдением письменной формы сделки (п. 2 ст. 176 Гражданского кодекса Кыргызской Республики). При этом: НКЦП применяется Сторонами во всех случаях, когда ее использование прямо предписано императивными нормами законодательства Кыргызской Республики; простая электронная подпись применяется Сторонами во всех

and shall be deemed provided to the Client personally.

3.7. The Client shall ensure confidentiality and security when receiving and working with the SMS Code, shall not transfer such SMS Code to third parties, and shall prevent access of third parties (unauthorized persons) to the Mobile Phone Number or Mobile Device Number to which the Company sends the SMS Code.

3.8. The Client shall comply with all requirements for the use of a Digital Signature provided for by the Digital Code of the Kyrgyz Republic dated July 31, 2025 No. 178.

3.9. The Client may sign several interrelated Digital Documents (a set of Digital Documents) with one NQDS. In this case, each Digital Document included in such set shall be deemed signed with the Client's NQDS with an individual unique software key assigned to each Digital Document.

3.10. Without prejudice to the other provisions of this Agreement, the Parties agree that the use by the Parties, inter se, of analogues of a handwritten signature shall constitute compliance with the written form requirement for a transaction (paragraph 2 of Article 176 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic). In this regard: NQDS shall be used by the Parties in all cases where its use is directly prescribed by mandatory norms of the legislation of the Kyrgyz Republic; a simple electronic signature shall be used by the Parties in all other cases, including, but not limited to, by placing a mark in the

остальных случаях, в том числе, но не ограничиваясь в виде проставления отметки в соответствующем электронном интерфейсе (веб-форме, мобильном приложении, электронном документе) как выражения волеизъявления Стороны, с последующим вводом одноразового подтверждающего кода, направленного на предварительно согласованный абонентский номер или адрес электронной почты Стороны.

4. Порядок подписания Цифровых документов с помощью НКЦП

4.1. НКЦП используется Клиентом для подписания исключительно Цифровых документов, формирование и обмен которыми возможен в Личном кабинете Клиента или с его использованием.

4.2. В целях направления Клиентом Компании Цифрового документа Клиент, следуя инструкциям в экранных формах Личного кабинета Клиента, инициирует процесс подписания соответствующего Цифрового документа или комплекта Цифровых документов.

4.3. Клиент предоставляет Компании необходимую информацию путем ввода данных в Личном кабинете Клиента на Платформе, используя для этого функциональные кнопки и поля для ввода информации.

4.4. Перед подписанием Цифрового документа Клиент обязан ознакомиться с ним и быть согласным с его содержанием в полном объеме. Клиент может ознакомиться со сформированным Цифровым документом в Личном кабинете Клиента либо из электронного письма, направленного Клиенту на адрес электронной почты до подписания.

relevant electronic interface (web form, mobile application, electronic document) as an expression of the Party's will, followed by the entry of a one-time confirmation code sent to a pre-agreed subscriber number or e-mail address of the Party.

4. Procedure for Signing Digital Documents with NQDS

4.1. The NQDS shall be used by the Client solely for signing Digital Documents, the generation and exchange of which is possible in the Client's Personal Account or using it.

4.2. In order for the Client to send a Digital Document to the Company, the Client, following the instructions in the on-screen forms of the Client's Personal Account, initiates the process of signing the relevant Digital Document or set of Digital Documents.

4.3. The Client provides the Company with the necessary information by entering data in the Client's Personal Account on the Platform, using the functional buttons and fields for entering information for this purpose.

4.4. Before signing a Digital Document, the Client shall review it and agree with its content in full. The Client may review the generated Digital Document in the Client's Personal Account or from the email sent to the Client's email address before signing. By signing a Digital Document by means of NQDS, the Client thereby confirms its unconditional and unequivocal acceptance

Клиент, подписав Цифровой документ посредством НКЦП, подтверждает таким образом его безусловное и безоговорочное принятие и не вправе предъявлять претензии к содержанию Цифрового документа после его подписания НКЦП, при этом любые возможные технологические сложности не могут служить основанием для предъявления претензий и/или требований к Компании по подписанному Цифровому документу.

4.5. После проверки содержания Цифрового документа Клиент инициирует процесс его подписания (запрос СМС-кода для создания НКЦП).

4.6. После этого СМС-код генерируется в Системе и направляется Компанией на Номер мобильного телефона или мобильного устройства Клиента в СМС-сообщении для подписания Цифрового документа. Направленный СМС-код может быть использован для подписания Цифрового документа однократно. Срок действия СМС-кода составляет ограниченный период времени (до 300 секунд с момента его отправления). При неиспользовании его в течение этого ограниченного периода времени СМС-код теряет свою актуальность. Для продолжения работы Клиент должен получить новый СМС-код.

4.7. Введение полученного Клиентом СМС-кода в функциональное поле и нажатие электронной кнопки в Личном кабинете Клиента означает подписание сформированного Цифрового документа посредством НКЦП.

4.8. С момента нажатия специальной функциональной кнопки в Системе

and shall not be entitled to make any claims regarding the content of the Digital Document after it has been signed with the NQDS, and any possible technological difficulties shall not serve as a ground for making claims and/or demands to the Company regarding the signed Digital Document.

4.5. After verifying the content of the Digital Document, the Client initiates the process of signing it (request for an SMS Code to create an NQDS).

4.6. Thereafter, the SMS Code is generated in the System and sent by the Company to the Client's Mobile Phone Number or Mobile Device Number via SMS message for signing the Digital Document. The SMS Code may be used only once for signing a Digital Document. The validity period of the SMS Code is a limited period of time (up to 300 seconds from the moment it is sent). If not used within such limited period, the SMS Code shall become invalid. To continue, the Client must obtain a new SMS Code.

4.7. Entering the SMS Code received by the Client into the functional field and clicking the electronic button in the Client's Personal Account shall mean signing the generated Digital Document by means of NQDS.

4.8. From the moment the special functional button is clicked in the System, the Digital

Цифровой документ считается подписанным НКЦП и направленным Компании.

4.9. Получив Цифровой документ, Компания осуществляет проверку подписания Цифрового документа Клиентом (установление подлинности НКЦП Клиента) путем сопоставления СМС-кода, использованного Клиентом для подписания Цифрового документа, с СМС-кодом, направленным на Номер мобильного телефона или мобильного устройства Клиента. Цифровой документ, подписанный НКЦП, содержит прямоугольный оттиск с указанием наименования Клиента, лица подписавшего документ от имени Клиента, даты подписания Цифрового документа, также в оттиске могут содержаться и иные данные.

4.10. Определение лица, подписавшего Цифровой документ при помощи НКЦП, производится Системой, в которой формируется Цифровой документ/фиксируется вход в Личный кабинет Клиента. При возникновении разногласий и споров Компания с целью установления фактических обстоятельств вправе в качестве доказательств предъявлять информацию и документы, создаваемые программно-техническими средствами и Системой, в том числе, но не ограничиваясь, Цифровой документ, подписанный НКЦП, лог-файлы Системы (т.е. отчёты, в которых зафиксированы действия и события, совершаемые Клиентом по подписанию Цифрового документа).

4.11. Стороны соглашаются, что указанный в пункте 4.10 Соглашения способ определения Клиента,

Document shall be deemed signed with the NQDS and sent to the Company.

4.9. Upon receiving a Digital Document, the Company verifies the Client's signing of the Digital Document (authentication of the Client's NQDS) by comparing the SMS Code used by the Client to sign the Digital Document with the SMS Code sent to the Client's Mobile Phone Number or Mobile Device Number. A Digital Document signed with the NQDS shall contain a rectangular imprint indicating the Client's name, the person who signed the document on behalf of the Client, the date of signing the Digital Document, and may also contain other data in the imprint.

4.10. Identification of the person who signed the Digital Document using the NQDS shall be performed by the System in which the Digital Document is generated / the Client's login to the Personal Account is recorded. In the event of disagreements and disputes, the Company, for the purpose of establishing factual circumstances, shall be entitled to present as evidence information and documents generated by software and hardware means and the System, including, but not limited to, the Digital Document signed with the NQDS, System log files (i.e., reports in which the actions and events performed by the Client in connection with signing the Digital Document are recorded).

4.11. The Parties agree that the method set forth in clause 4.10 of the Agreement for identifying the Client who signed the Digital

подписавшего Цифровой документ, является достаточным для цели достоверной Цифровой аутентификации Клиента.

4.12. В случае если Цифровая аутентификация Клиента, подписавшего Цифровой документ, не пройдена (пройдена неуспешно), Цифровой документ не принимается и не исполняется Компанией. Цифровой документ считается неподписанным и не имеет юридической силы и правовых последствий.

4.13. Цифровой документ считается подписанным НКЦП и подлинным (исходящим от Клиента) при одновременном соблюдении следующих условий: (1) Цифровой документ получен Компанией, (2) Цифровой документ содержит подлинную НКЦП Клиента.

4.14. Операции, на осуществление которых Клиентом направлен Компании Цифровой документ, исполняются Компанией в порядке, предусмотренном соответствующим договором между Компанией и Клиентом.

4.15. Один Цифровой документ может быть подписан Сторонами цифровыми подписями с разным уровнем защиты, например НКЦП и КЦП, и такой Цифровой документ признается Сторонами как документ, подписанный надлежащим образом и который имеет обязательную юридическую силу для Сторон, равнозначную документам, подписанным на бумажном носителе в оригинале.

4.16. Клиент обязуется предпринять и обеспечить все меры безопасности для защиты Номера мобильного телефона

Document is sufficient for the purpose of reliable Digital Authentication of the Client.

4.12. If Digital Authentication of the Client who signed the Digital Document is not passed (is unsuccessful), the Digital Document shall not be accepted and shall not be performed by the Company. The Digital Document shall be deemed unsigned and shall have no legal force or legal consequences.

4.13. A Digital Document shall be deemed signed with the NQDS and authentic (originating from the Client) upon the simultaneous satisfaction of the following conditions: (1) the Digital Document has been received by the Company, (2) the Digital Document contains an authentic NQDS of the Client.

4.14. Operations for which the Client has sent a Digital Document to the Company shall be performed by the Company in the manner provided for in the relevant agreement between the Company and the Client.

4.15. One Digital Document may be signed by the Parties with digital signatures of different levels of protection, for example, NQDS and QDS, and such Digital Document shall be recognized by the Parties as a duly signed document which has binding legal force for the Parties, equivalent to documents signed on paper in original.

4.16. The Client undertakes to take and ensure all security measures to protect the Mobile Phone Number or Mobile Device

или мобильного устройства, компьютера и иного оборудования, используемого Клиентом при взаимодействии с Компанией, обеспечить надлежащую защиту и своевременное обновление компьютерных программ, антивирусного программного обеспечения, защиту от несанкционированного доступа или использования оборудования, компьютерных программ, Личного кабинета Клиента, логина и пароля и получаемых Клиентом СМС-кодов и СМС-сообщений.

5. Хранение цифровых досье

5.1. Все документы, подписанные Цифровой подписью, хранятся в электронном виде в Системе Компании.

5.2. Цифровые досье Клиентов обеспечиваются необходимым уровнем защиты в соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики и Политикой конфиденциальности, размещенной на Платформе.

5.3. Компания обязуется соблюдать конфиденциальность всех данных, содержащихся в цифровых досье Клиентов, и не раскрывать их третьим лицам, за исключением лиц, аффилированных с Компанией, а также кроме случаев, предусмотренных законодательством Кыргызской Республики.

5.4. Доступ к информации, содержащейся в цифровых досье, строго ограничен и предоставляется только уполномоченным лицам в рамках их служебных обязанностей.

6. Права и обязанности Сторон

Number, computer and other equipment used by the Client when interacting with the Company, to ensure proper protection and timely updating of computer programs, anti-virus software, protection against unauthorized access or use of equipment, computer programs, the Client's Personal Account, login and password, and SMS Codes and SMS messages received by the Client.

5. Storage of Digital Files

5.1. All documents signed with a Digital Signature shall be stored in electronic form in the Company's System.

5.2. The Digital Files of the Clients shall be provided with the necessary level of protection in accordance with the requirements of the legislation of the Kyrgyz Republic and the Privacy Policy posted on the Platform.

5.3. The Company undertakes to maintain the confidentiality of all data contained in the Digital Files of the Clients and not to disclose them to third parties, except for persons affiliated with the Company, as well as in cases provided for by the legislation of the Kyrgyz Republic.

5.4. Access to information contained in the Digital Files is strictly limited and is granted only to authorized persons within the scope of their official duties.

6. Rights and Obligations of the Parties

6.1. Компания имеет право:

6.1.1. в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в настоящее Соглашение;

6.1.2. в одностороннем порядке расторгнуть настоящее Соглашение;

6.1.3. требовать от Клиента исполнения своих обязательств по Соглашению;

6.1.4. по собственному усмотрению и без дополнительного обоснования требовать от Клиента своевременного предоставления информации, Цифровых документов и совершения всех действий, необходимых для исполнения Компанией Соглашения, посредством Личного кабинета Клиента; и

6.1.5. уступить свои права и обязанности по Соглашению любым третьим лицам без согласования с Клиентом;

6.1.6. приостанавливать, ограничивать или прекращать доступ Клиента к Платформе и/или Системе в случаях, предусмотренных Условиями использования Платформы (в том числе при подозрении в мошенничестве, нарушении законодательства, невыполнении требований KYC/CDD).

6.2. Компания обязуется:

6.2.1. надлежащим образом выполнять свои обязанности по настоящему Соглашению; и

6.2.2. соблюдать положения конфиденциальности, положения о защите персональных данных в соответствии с Политикой конфиденциальности и

6.1. The Company shall have the right to:

6.1.1. unilaterally amend and supplement this Agreement;

6.1.2. unilaterally terminate this Agreement;

6.1.3. demand from the Client performance of its obligations under the Agreement;

6.1.4. at its own discretion and without additional justification, demand that the Client timely provide information, Digital Documents and perform all actions necessary for the Company to perform the Agreement, through the Client's Personal Account; and

6.1.5. assign its rights and obligations under the Agreement to any third parties without the Client's consent;

6.1.6. suspend, restrict or terminate the Client's access to the Platform and/or the System in the cases provided for in the Terms of Use (including in case of suspected fraud, violation of legislation, failure to comply with KYC/CDD requirements).

6.2. The Company undertakes to:

6.2.1. duly perform its obligations under this Agreement; and

6.2.2. comply with the confidentiality provisions and personal data protection provisions in accordance with the Privacy Policy and the legislation of the Kyrgyz Republic.

законодательством Кыргызской Республики.

6.3. Клиент имеет право:

6.3.1. в одностороннем порядке расторгнуть настоящее Соглашение;

6.3.2. осуществлять права, предусмотренные настоящим Соглашением и законодательством Кыргызской Республики; и

6.3.3. получать от Компании информацию, необходимую для осуществления прав и обязанностей, предусмотренных настоящим Соглашением.

6.4. Клиент обязуется:

6.4.1. надлежащим образом выполнять свои обязанности по настоящему Соглашению;

6.4.2. соблюдать требования и положения законодательства Кыргызской Республики;

6.4.3. своевременно совершать все действия и предоставлять Компании необходимую для исполнения Соглашения информацию, сведения, Цифровые документы;

6.4.4. незамедлительно уведомлять Компанию об изменении своих данных;

6.4.5. обеспечить конфиденциальность и безопасность Ключа Цифровой подписи;

6.4.6. незамедлительно уведомлять Компанию в случае возникновения подозрения или выявления фактов компрометации / нарушения

6.3. The Client shall have the right to:

6.3.1. unilaterally terminate this Agreement;

6.3.2. exercise the rights provided for in this Agreement and the legislation of the Kyrgyz Republic; and

6.3.3. receive from the Company the information necessary for the exercise of rights and obligations provided for in this Agreement.

6.4. The Client undertakes to:

6.4.1. duly perform its obligations under this Agreement;

6.4.2. comply with the requirements and provisions of the legislation of the Kyrgyz Republic;

6.4.3. timely perform all actions and provide the Company with the information, data, Digital Documents necessary for the performance of the Agreement;

6.4.4. immediately notify the Company of any changes in its data;

6.4.5. ensure the confidentiality and security of the Digital Signature Key;

6.4.6. immediately notify the Company in case of suspicion or detection of facts of compromise / violation of confidentiality or security of the Digital Signature Key;

конфиденциальности или безопасности Ключа Цифровой подписи;

6.4.7. не разглашать и не передавать третьим лицам информацию об СМС-коде;

6.4.8. незамедлительно уведомлять Компанию о смене, утере, краже Номера мобильного телефона или мобильного устройства;

6.4.9. использовать Ключ Цифровой подписи в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством Кыргызской Республики;

6.4.10. нести ответственность перед Компанией за использование Цифровой подписи.

6.4.11. не использовать Платформу для сделок с запрещёнными товарами или услугами (оружие, наркотики, торговля людьми, контрафакт, незаконные азартные игры), отмыкания денег, финансирования терроризма, мошенничества, уклонения от уплаты налогов, коррупции и иных незаконных целей.

7. Ответственность Сторон

7.1. Компания не несет ответственности в случае указания и подтверждения Клиентом в Личном кабинете Клиента Номера мобильного телефона или мобильного устройства и/или адреса электронной почты (e-mail), абонентом (владельцем) которых Клиент не является, а также в случае доступа третьих лиц и/или неуполномоченных лиц к электронной почте Клиента и/или Личному кабинету Клиента и/или Номеру мобильного телефона, указанному

6.4.7. not disclose or transfer to third parties information about the SMS Code;

6.4.8. immediately notify the Company of any change, loss, theft of the Mobile Phone Number or Mobile Device Number;

6.4.9. use the Digital Signature Key in accordance with this Agreement and the legislation of the Kyrgyz Republic;

6.4.10. be liable to the Company for the use of the Digital Signature.

6.4.11. not use the Platform for transactions involving prohibited goods or services (weapons, narcotics, human trafficking, counterfeit goods, illegal gambling), money laundering, terrorist financing, fraud, tax evasion, corruption or other illegal purposes.

7. Liability of the Parties

7.1. The Company shall not be liable in the event that the Client specifies and confirms in the Client's Personal Account a Mobile Phone Number or Mobile Device Number and/or email address of which the Client is not the subscriber (owner), as well as in the event of access by third parties and/or unauthorized persons to the Client's email and/or Client's Personal Account and/or the Mobile Phone Number specified by the Client, including but not limited to cases of theft of the Mobile Phone Number and/or

Клиентом, включая, но не ограничивая случаи кражи Номера мобильного телефона и/или мобильного устройства, хакерской атаки, любых иных незаконных действий третьих лиц или доступа таких лиц к электронной почте Клиента и/или Личному кабинету Клиента и/или Номеру мобильного телефона или мобильного устройства.

7.2. Компания не несет ответственности и не осуществляет устранение неисправностей, в связи с выходом из строя оборудования, а также в связи со сбоями во всех системах, линиях связи и иных коммуникаций, через которые проходит информация.

7.3. Компания не несет ответственность за возникновение сбоев и ошибок в работе Системы, за потери и повреждение данных, связанные с использованием Системы.

7.4. Компания не несет ответственность за возможные убытки, причиненные Клиенту в связи с использованием Системы, в том числе за возможные убытки, возникшие в результате исполнения Компанией Цифровых документов, подписанных НКЦП Клиента.

7.5. Компания не несет ответственность за недоставку СМС-кода на Номер мобильного телефона или мобильного устройства, указанный Клиентом, в случае если это обусловлено причинами, не зависящими от Компании.

7.6. Компания не несет ответственность за возможные убытки, причиненные Клиенту вследствие допуска третьих лиц к использованию Номера мобильного телефона или мобильного устройства, утраты Номера мобильного телефона или

Mobile Device, hacking attacks, any other unlawful actions of third parties or access of such persons to the Client's email and/or Client's Personal Account and/or Mobile Phone Number or Mobile Device.

7.2. The Company shall not be liable and shall not perform troubleshooting in connection with equipment failure, as well as in connection with failures in all systems, communication lines and other communications through which information passes.

7.3. The Company shall not be liable for the occurrence of failures and errors in the operation of the System, for loss and damage to data related to the use of the System.

7.4. The Company shall not be liable for any possible damages incurred by the Client in connection with the use of the System, including for any possible damages arising from the Company's performance of Digital Documents signed with the Client's NQDS.

7.5. The Company shall not be liable for non-delivery of the SMS Code to the Mobile Phone Number or Mobile Device Number specified by the Client, if this is caused by reasons beyond the Company's control.

7.6. The Company shall not be liable for any possible damages incurred by the Client as a result of third parties being allowed to use the Mobile Phone Number or Mobile Device Number, loss of the Mobile Phone Number or Mobile Device Number or any SMS Code.

мобильного устройства или какого-либо СМС-кода.

7.7. Клиент, осуществляя подписание Цифровых документов и их направление через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет», принимает на себя все риски, связанные с несанкционированным доступом третьих лиц к Системе.

7.8. Клиент самостоятельно несет ответственность за:

7.8.1. поддержку функций текстовых СМС-сообщений на Номере мобильного телефона или мобильного устройства;

7.8.2. за своевременное обновление программного обеспечения на используемом мобильном телефоне или мобильном устройстве; и

7.8.3. за своевременную установку и обновление антивирусного программного обеспечения на мобильном телефоне или мобильном устройстве.

7.9. Ограничение ответственности. В максимальной степени, разрешённой применимым законодательством, Компания не несёт ответственности за любой косвенный, случайный, специальный, последующий или штрафной ущерб, включая упущенную выгоду, потерю данных или деловой репутации. Совокупная ответственность Компании по всем требованиям, возникающим из настоящего Соглашения, не превышает общей суммы комиссий, уплаченных Клиентом Компании за шесть (6) месяцев, предшествующих событию, послужившему основанием для предъявления требования. Указанные

7.7. By signing Digital Documents and sending them via the Internet, the Client assumes all risks associated with unauthorized access of third parties to the System.

7.8. The Client shall independently be responsible for:

7.8.1. supporting SMS text messaging functions on the Mobile Phone Number or Mobile Device;

7.8.2. timely updating of software on the mobile phone or mobile device used; and

7.8.3. timely installation and updating of anti-virus software on the mobile phone or mobile device.

7.9. Limitation of Liability. To the maximum extent permitted by applicable law, the Company shall not be liable for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages, including loss of profits, data or goodwill. The Company's total aggregate liability for all claims arising under this Agreement shall not exceed the total amount of fees paid by the Client to the Company in the six (6) months preceding the event giving rise to the claim. The foregoing limitations do not apply to liability for fraud or wilful misconduct.

ограничения не применяются к ответственности за мошенничество или умышленные противоправные действия.

8. Заключительные положения

8.1. Настоящая Оферта не является безотзывной. Оферта может быть отозвана Компанией без предварительного согласования с Клиентом, путем прекращения размещения Соглашения на Платформе.

8.2. Компания вправе в одностороннем порядке вносить изменения, дополнения в условия Соглашения без предварительного согласования с Клиентом путем размещения новой редакции Соглашения на Платформе. Соглашение в новой редакции становится обязательным для Клиента немедленно с момента размещения (или с иной даты, указанной в новой редакции). В случае несогласия Клиента с изменениями, которые Компания вносит в условия настоящего Соглашения, Клиент вправе отказаться от исполнения настоящего Соглашения в любой момент в порядке, предусмотренном пунктами 8.4 и 8.5 Соглашения. Перед использованием НКЦП Клиент обязуется ознакомиться с условиями Соглашения, на предмет внесенных в него Компанией изменений. В том случае, если Клиент совершает какие-либо действия по ЭДО, в том числе осуществляет подписание Цифрового документа с использованием НКЦП, он соглашается с условиями измененного Соглашения путем совершения конклюдентных действий в соответствии с п. 3 ст. 399 Гражданского кодекса Кыргызской Республики.

8. Final Provisions

8.1. This Offer is not irrevocable. The Offer may be withdrawn by the Company without prior consent of the Client by ceasing to post the Agreement on the Platform.

8.2. The Company shall have the right to unilaterally amend and supplement the terms of the Agreement without prior consent of the Client by posting the new version of the Agreement on the Platform. The Agreement in the new version shall become binding on the Client immediately upon posting (or on another date specified in the new version). If the Client disagrees with the amendments made by the Company to the terms of this Agreement, the Client shall have the right to withdraw from this Agreement at any time in the manner provided for in clauses 8.4 and 8.5 of the Agreement. Before using the NQDS, the Client undertakes to review the terms of the Agreement for any amendments made thereto by the Company. If the Client performs any actions in EDM, including signing a Digital Document using NQDS, it agrees to the terms of the amended Agreement by performing conclusive actions in accordance with paragraph 3 of Article 399 of the Civil Code of the Kyrgyz Republic.

8.3. Срок действия настоящего Соглашения – с момента получения Компанией Акцепта Соглашения от Клиента, включая день Акцепта, до момента расторжения Соглашения.

8.4. Клиент и/или Компания имеют право в любой момент отказаться от исполнения заключенного Соглашения в одностороннем внесудебном порядке без объяснения причин отказа.

8.5. Клиент вправе в любое время отказаться от исполнения заключенного Соглашения. В этом случае Клиент обязан прекратить взаимодействие с Компанией посредством Системы и не должен запрашивать в порядке, предусмотренном настоящим Соглашением, СМС-код для подписания Цифрового документа. При этом сохраняется признание Цифровых документов, подписанных Клиентом ранее с использованием НКЦП, равнозначными документам на бумажном носителе, подписанным собственноручной подписью Клиента.

8.6. Компания вправе в любое время отказаться от исполнения заключенного Соглашения путем прекращения размещения Соглашения на Платформе и/или в Личном кабинете Клиента.

8.7. Отказ Клиента и/или Компании от исполнения Соглашения влечет за собой прекращение прав и обязанностей по Соглашению с момента получения другой стороной уведомления об отказе от исполнения Соглашения.

8.8. Уступка прав Клиента полностью или в части по настоящему Соглашению не допускается без отдельного

8.3. The term of this Agreement shall be from the moment the Company receives the Acceptance of the Agreement from the Client, including the day of Acceptance, until the termination of the Agreement.

8.4. The Client and/or the Company shall have the right at any time to withdraw from the concluded Agreement unilaterally out of court without giving any reason for such withdrawal.

8.5. The Client shall have the right at any time to withdraw from the concluded Agreement. In this case, the Client shall cease interaction with the Company through the System and shall not request, in the manner provided for in this Agreement, an SMS Code for signing a Digital Document. At the same time, the recognition of Digital Documents previously signed by the Client using the NQDS as equivalent to paper documents signed with the Client's handwritten signature shall remain in force.

8.6. The Company shall have the right at any time to withdraw from the concluded Agreement by ceasing to post the Agreement on the Platform and/or in the Client's Personal Account.

8.7. Withdrawal of the Client and/or the Company from the Agreement shall entail termination of rights and obligations under the Agreement from the moment the other party receives notice of withdrawal from the Agreement.

8.8. Assignment of the Client's rights in whole or in part under this Agreement shall not be permitted without the separate prior written consent of the Company.

предварительного письменного согласия Компании.

8.9. К отношениям, возникающим в связи с заключением Соглашения, его расторжением, прекращением, исполнением, неисполнением или ненадлежащим исполнением, применяется законодательство Кыргызской Республики.

8.10. Разрешение споров между Сторонами:

8.10.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами в связи с исполнением Соглашения, будут разрешаться путём переговоров. Досудебный претензионный порядок разрешения споров обязателен, срок ответа на претензию – 30 (тридцать) календарных дней со дня её получения.

8.10.2. Все споры, не урегулированные путем переговоров, передаются на рассмотрение и подчиняются исключительной юрисдикции судов Кыргызской Республики в городе Бишкек

8.11. Соглашение составлено на русском и английском языках. В случае разночтений преимущественную силу имеет текст Соглашения на русском языке.

8.12. Все уведомления или сообщения в соответствии с настоящим Соглашением должны составляться в письменной форме и направляться по электронной почте или через Платформу

8.13. Вся переписка по предмету Соглашения, предшествующая его заключению, теряет юридическую силу с

8.9. The relations arising in connection with the conclusion, termination, expiration, performance, non-performance or improper performance of the Agreement shall be governed by the legislation of the Kyrgyz Republic.

8.10. Dispute resolution between the Parties:

8.10.1. All disputes and disagreements which may arise between the Parties in connection with the performance of the Agreement shall be resolved through negotiations. The pre-trial claim procedure for dispute resolution shall be mandatory, and the deadline for responding to a claim shall be 30 (thirty) calendar days from the date of its receipt.

8.10.2. All disputes not resolved through negotiations shall be referred to and subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the Kyrgyz Republic, sitting in the city of Bishkek.

8.11. The Agreement is drawn up in the Russian and English languages. In case of any discrepancies, the text of the Agreement in the Russian language shall prevail.

8.12. All notices or communications under this Agreement shall be in writing and delivered by email or through the Platform

8.13. All correspondence regarding the subject matter of the Agreement preceding its conclusion shall lose legal force upon the

момента заключения Соглашения. Стороны подтверждают, что не имеют никаких сопутствующих устных договоренностей. Содержание текста Соглашения полностью соответствует действительному волеизъявлению Сторон.

8.14. Если какое-либо из положений Соглашения становится недействительным в течение срока его действия вследствие изменения законодательства Кыргызской Республики, остальные положения Соглашения обязательны для Сторон в течение срока действия Соглашения.

8.15. Перечень приложений к Соглашению:
- Приложение №1 – форма Акцепта Клиента на присоединение к Соглашению.

Акцепт Соглашения будет считаться совершенным, а Соглашение заключенным в случае подписания Клиентом Акцепта и получения Компанией информации о его акцепте Клиентом, произведенным в соответствии с порядком, установленным в Соглашении.

9. Реквизиты Компании

Наименование Компании:
Открытое акционерное общество
«Процессинг КейДжи»

Юридический адрес:
Почтовый адрес:
Кыргызская Республика, Бишкек,
Первомайский район, бульвар Эркиндик,
58а

Регистрационный номер/ИНН:
315574-3301-ОАО / 02504202510144

conclusion of the Agreement. The Parties confirm that they have no related oral agreements. The content of the text of the Agreement fully corresponds to the true expression of the will of the Parties.

8.14. If any provision of the Agreement becomes invalid during the term thereof due to a change in the legislation of the Kyrgyz Republic, the remaining provisions of the Agreement shall remain binding on the Parties during the term of the Agreement.

8.15. List of appendices to the Agreement:
- Appendix No. 1 – form of the Client's Acceptance for adherence to the Agreement.

The Acceptance of the Agreement shall be deemed completed and the Agreement concluded upon the Client's signing of the Acceptance and the Company's receipt of information about the Client's acceptance thereof, made in accordance with the procedure established in the Agreement.

9. Company's Details

Company's Name:
Open Joint Stock Company «Processing
KG»

Legal Address:
Postal Address:
Kyrgyz Republic, Bishkek, Pervomaisky
District, 58a Erkindik Boulevard

Registration Number/TIN:
315574-3301-ОАО / 02504202510144

Адрес электронной почты:

Email Address:

Приложение № 1 Форма Акцепта Клиента
на присоединение к Соглашению об
использовании цифровой подписи

**Акцепт на присоединение к
Соглашению об использовании
цифровой подписи от_____.**

Тип Клиента (отметить одно):

- ☐ Юридическое лицо
☐ Физическое лицо

А. Для юридического лица

[Полное наименование юридического лица], созданное и зарегистрированное в соответствии с законодательством [наименование страны] в лице [ФИО уполномоченного лица], действующего на основании [Устава] [Доверенности от ДД.ММ.ГГГГ], именуемое в Соглашении об использовании цифровой подписи, заключаемом путем присоединения (далее – «Соглашение»), а также в настоящем Акцепте – Клиент

Б. Для физического лица

[ФИО], гражданин(ка) [гражданство], документ, удостоверяющий личность: [вид документа], серия____№_____, выдан [кем выдан], дата выдачи [дата], именуемый(ая) в Соглашении об использовании цифровой подписи, заключаемом путем присоединения (далее – «Соглашение»), а также в настоящем Акцепте – Клиент

1. в соответствии со ст. 387 и ст. 398
Гражданского кодекса Кыргызской

Appendix No. 1
Form of the Client's Acceptance for
Adherence to the Agreement on the Use
of Digital Signature

**Acceptance for Adherence to the
Agreement on the Use of Digital
Signature _____.**

Client Type (check one):

- ☐ Legal entity
☐ Individual

A. For legal entity

[Full name of legal entity], established and registered in accordance with the legislation of [country name], represented by [full name of authorized person], acting on the basis of the [Charter] [Power of Attorney dated DD.MM.YYYY], referred to in the Agreement on the Use of Digital Signature concluded by adherence (hereinafter – the "Agreement"), as well as in this Acceptance – the Client

B. For individual

[Full name], citizen of [citizenship], identity document: [type], series _____No._____, issued by [authority], date of issue [date], referred to in the Agreement on the Use of Digital Signature concluded by adherence (hereinafter – the "Agreement"), as well as in this Acceptance – the Client

1. in accordance with Articles 387 and 398
of the Civil Code of the Kyrgyz Republic,

Республики присоединяется к Соглашению, дата присоединения:

2. подтверждает факт ознакомления и безусловного согласия с принятием всех условий Соглашения, заключаемого посредством присоединения;

3. просит ОАО «Процессинг КейДжи» использовать Личный кабинет Клиента и/или адрес электронной почты: [_____] для направления всех документов в связи с Соглашением и иными договорами;

4. просит ОАО «Процессинг КейДжи» использовать следующий Номер мобильного телефона или мобильного устройства для направления СМС-кода с целью формирования неквалифицированной цифровой подписи Клиента:[_____];

5. подтверждает, что указанный Номер принадлежит Клиенту лично, Клиент является абонентом (владельцем) данного Номера и несёт полную ответственность за конфиденциальность и безопасность доступа к указанному Номеру;

6. согласен(а) с тем, что любые Цифровые документы, подписанные с использованием НКЦП, формируемой посредством СМС-кода, направленного на указанный Номер, признаются подписанными Клиентом лично и имеют юридическую силу, равнозначную собственноручной подписи.

Для юридического лица:
Клиент:

adheres to the Agreement, date of adherence:

2. confirms the fact of familiarization and unconditional consent to accept all terms of the Agreement concluded by adherence;

3. requests OJSC «Processing KG» to use the Client's Personal Account and/or the email address: [_____] for sending all documents in connection with the Agreement and other contracts;

4. requests OJSC «Processing KG» to use the following Mobile Phone Number or Mobile Device Number for sending the SMS Code for the purpose of creating the Client's non-qualified digital signature: [_____];

5. confirms that the specified Number belongs to the Client personally, the Client is the subscriber (owner) of this Number and bears full responsibility for the confidentiality and security of access to the specified Number;

6. agrees that any Digital Documents signed using the NQDS created by means of the SMS Code sent to the specified Number shall be deemed personally signed by the Client and shall have legal force equivalent to a handwritten signature.

For legal entity:
Client:

Наименование: _____

Место нахождения и почтовый адрес:

Регистрационный номер /ИНН: _____

Коммерческая лицензия № (при наличии
требования лицензирования): _____

Расчетный счет: _____

Адрес эл. почты: _____

Name: _____

Registered office and postal address:

Registration Number / TIN: _____

Commercial License No. (if licensing is
required): _____

Current Account: _____

Email address: _____

ФИО уполномоченного лица: _____

Должность уполномоченного лица:

Номер мобильного телефона или
мобильного устройства: _____

Full name of authorized person: _____

Position of authorized person: _____

Mobile Phone Number or Mobile Device
Number:

Для физического лица:

ФИО

Адрес эл. почты: _____

Номер мобильного телефона или
мобильного устройства: _____

For an individual:

Full name of the individual

Email address: _____

Mobile Phone Number or Mobile Device
Number:

Акцепт Предоставлен,

Клиент: _____

Штамп Клиента с подписью НКЦП

Acceptance Provided,

Client: _____

Client's Stamp with NQDS Signature